

# Ball valve type 543 Pro horizontal, 90° stop

## Instruction Manual

161488277 Ball valve type 543 Pro horizontal, 90° stop  
 4137 / DE EN FR ES / 04 (05.2023)  
 © Georg Fischer Piping Systems Ltd  
 CH-8201 Schaffhausen/Switzerland  
 +41 52 631 30 26 / info.ps@georgfischer.com  
 www.gfps.com

**1. Intended Use**  
 The 90° stop clip ring makes it possible to pre-define the stop position. It can be adjusted in two different orientations to the desired stop position. The 90° stop is conveniently enclosed within the handle and is not visible to the outside.

### 2. 90° stop positions

#### L-Bore

		A-C opened <=> B-C opened
		A-C opened <=> closed
		B-C opened <=> closed

#### T-Bore

		A-B-C opened <=> B-C opened
		A-B opened <=> A-C opened
		B-C opened <=> A-B opened
		A-C opened <=> A-B-C opened

### 3. Installation

To assemble the 90° stop, follow steps a-c.

Pos.	Description	
a	Move lever to desired handle position and then remove it.	
b	Place the 90° stop in the desired position. Observe the indexing on the stem.	
c	After installing the 90° stop, check OPEN and CLOSE positions.	



# Kugelhahn Typ 543 Pro horizontal, Anschlag 90°

## Betriebsanleitung

### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hebelanschlag ermöglicht eine definierte Hebelbetätigung von 90°. Er kann optional verwendet und in verschiedenen Positionen, wie rechts dargestellt, aufgesteckt werden. Der Anschlag wird durch den Hebel verdeckt und ist von aussen nicht sichtbar.

### 2. Anschlag 90° Positionen

#### L-Bohrung

		A-C geöffnet <=> B-C geöffnet
		A-C geöffnet <=> geschlossen
		B-C geöffnet <=> geschlossen

#### T-Bohrung

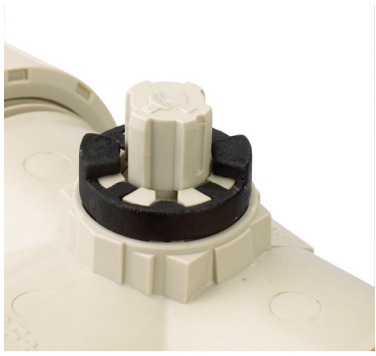
		A-B-C geöffnet <=> B-C geöffnet
		A-B geöffnet <=> A-C geöffnet
		B-C geöffnet <=> A-B geöffnet
		A-C geöffnet <=> A-B-C geöffnet

### 3. Installation

Zur Montage des Anschlags 90° Schritte a-c ausführen.

Pos.	Beschreibung	
a	Hebel in gewünschten Stellbereich bringen und dann entfernen.	
b	Anschlag 90° in gewünschter Position aufsetzen. Indexierung am Zapfen beachten.	
c	Nach der Installation des 90°-Anschlags AUF- und ZU-Positionen überprüfen.	





## Robinet à bille type 543 Pro horizontal, anneau d'arrêt 90°

### Mode d'emploi

#### 1. Utilisation conforme

L'anneau d'arrêt 90° permet de définir la position d'arrêt de la poignée. Il peut être positionné dans deux orientations différentes pour préciser l'arrêt désiré. L'anneau d'arrêt 90° est caché dans la poignée et n'est pas visible de l'extérieur.

#### 2. 90° stop positions

L-Passage		
		A-C ouvert <-> B-C ouvert
		A-C ouvert <-> fermé
		B-C ouvert <-> fermé
T-Passage		
		A-B-C ouvert <-> B-C ouvert
		A-B ouvert <-> A-C ouvert
		B-C ouvert <-> A-B ouvert
		A-C ouvert <-> A-B-C ouvert

#### 3. Installation

Pour assembler l'anneau d'arrêt 90°, suivez les étapes a-c.

Pos.	Description	
a	Déplacez le levier jusqu'à la position souhaitée de la poignée, puis retirez-le.	
b	Placez l'anneau d'arrêt 90° dans la position souhaitée. Observer l'indexation sur la tige.	
c	Après avoir installé l'anneau d'arrêt 90°, vérifiez les positions OUVERTURE et FERMÉ.	



## Válvula de bola tipo 543 Pro horizontal, tope de 90°

### Manual de instrucciones

#### 1. Uso conforme a su destino

El anillo de clip de tope de 90° permite predefinir la posición de tope. Puede ajustarse en dos orientaciones diferentes a la posición de parada deseada. El tope de 90° está convenientemente encerrado dentro de la empuñadura y no es visible desde el exterior.

#### 2. 90° stop positions

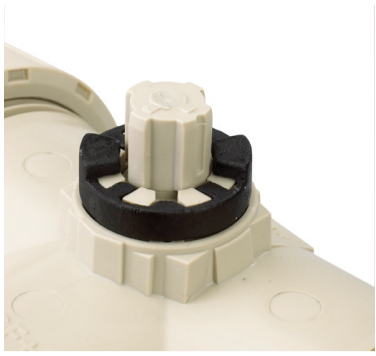
Agujero en L		
		A-C abierto <-> B-C abierto
		A-C abierto <-> cerrado
		B-C abierto <-> cerrado
Agujero en T		
		A-B-C abierto <-> B-C abierto
		A-B abierto <-> A-C abierto
		B-C abierto <-> A-B abierto
		A-C abierto <-> A-B-C abierto

#### 3. Instalación

Para montar el tope de 90°, siga los pasos a-c.

Pos.	Description	
a	Mueva la palanca a la posición deseada de la manija y luego retírela.	
b	Coloque el tope de 90° en la posición deseada. Observe la indexación en el vástago.	
c	Después de instalar el tope de 90°, compruebe las posiciones de ABIERTO y CERRADO.	





# Valvola a sfera tipo 543 Pro orizzontale, arresto a 90

## Manuale d'istruzioni

**1. Uso previsto**  
L'anello di arresto a 90° permette di predefinire la posizione di arresto. Può essere regolato in due diversi orientamenti fino alla posizione di arresto desiderata. L'arresto a 90° è comodamente racchiuso nella maniglia e non è visibile all'esterno.

**2. posizioni di arresto a 90**

**L-Bore**

		A-C aperto <-> B-C aperto
		A-C aperto <-> chiuso
		B-C aperto <-> chiuso

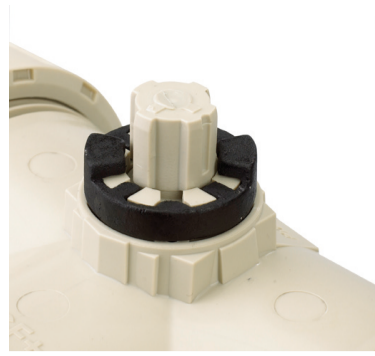
**T-Bore**

		A-B-C aperto <-> B-C aperto
		A-B aperto <-> A-C aperto
		B-C aperto <-> A-B aperto
		A-C aperto <-> A-B-C aperto

**3. installazione**

Per montare l'arresto a 90°, seguire i passi a-c.

Pos.	Description	
a	Spostare la leva nella posizione desiderata dell'impugnatura e poi rimuoverla.	
b	Posizionare l'arresto a 90° nella posizione desiderata, osservando l'indicizzazione sullo stelo.	
c	Dopo aver installato l'arresto a 90°, controllare le posizioni APRE e CHIUDE.	



# 543 Pro 型卧式球阀，90° 止动器

## 指导手册

**1. 预期用途**  
90° 止动夹环使得预先确定止动位置成为可能。它可以在两个不同的方向上调整到所需的停止位置。90° 止动器被方便地封闭在手柄内，在外面看不到。

**2. 90° 停止位置**

**L-Bore**

		A-C 打开 <-> B-C 打开
		A-C 开启 <-> 关闭
		B-C 开启 <-> 关闭

**T-Bore**

		A-B-C 打开 <-> B-C 打开
		A-B 开启 <-> A-C 开启
		B-C 开启 <-> A-B 开启
		A-C 开启 <-> A-B-C 开启

**3. 安装**

要安装90°止动器，请遵循步骤a-c。

Pos.	Description	
a	将操纵杆移到所需的手柄位置，然后将其取下。	
b	将90°止动器置于所需位置。观察阀杆上的分度。	
c	安装完90°止动器后，检查开和关的位置。	